

In rêve !

Preûmi pris du concoûrs dè l' Marlagne di 1994

Pîce en èn-ake, deûs tablaus

C'è-st-ène pîce pou dès-êfants di dîj à doze ans.

Li pîce si djouwe è l' tchambe d'in gamin. I gn-a in lit, in burau èt ène tchèyère. I gn-a ètou dès décoracions, dès postèrs èyèt brâmint dès tchinis' di tot lès costès.

Ètur lès deûs tablaus, li ridau si sère èt si douve tot d' chûte après.

Personâdjies

Aurélien : c'è-st-in gamin qui n'èst nin toudi djinti.

Il èst en pyjama.

Li Consyince : c'èst li consyince d'Aurélien.

Èlle a ène grande blanke cote, èyèt s' visadje èst nwâr.

Li Diâle : i saye d'awè l'âme da Aurélien.

Il a in nwâr èt roudje costume avou ène grande quèwe.

Lucille : c'è-st-ène pitite copine d'Aurélien.

Èlle èst moussîye normalemint.

Preumî tablau

Scin.ne 1 : Aurélien

I fait nwâre dins l' tchambe d'Aurélien, èt i dwame come in sokia. On ètind ène vwès dès coulisses.

Vwès de l'

Consyince : Aurélien... Aurélien... Vos dwârméz ?

Aurélien : (i s' rèwîye èt s'achîd dissus s' lit) Qwè ? Qui ç' qui huke après mi ?

Vwès de l'

Consyince : Aurélien... Aurélien... Dispièrtè-vos !

Aurélien : (il a peû) Qui ç' qui c'est ? Èyut èstéz ?

Vwès de l'

Consyince : N'euchéz nin peû Aurélien !

Aurélien : Dji... Dji n'aî nin peû ! Mins qui èstéz ?

Vwès de l'

Consyince : Dji sus vosse consyince !

Aurélien : Mi consyince ? Qwè ç' qui ça vout dire ?

Vwès de l'

Consyince : Vos n'èstéz nin in djinti gamin Aurélien !

Aurélien : Mins... Siya qui dj' su djinti... (à paurt) Enfin, dès côps ! Mins moustréz-vos s'i vos p'laît !

Scin.ne 2 : Aurélien et li consyince

Lès lampes s'alumenut èt li consyince arive di gauche. Elle èt moussîye avou ène longue blanke cote èt s' visâdje èst nwâr.

Consyince : Mi v'là !

Aurélien : Adon, c'est ça mi consyince ! Dj'aureus mia in.méz qu'èle fuche pus djolîye !

Consyince : Li consyince n'a rin à vèy avou l' biaté du cwâr ! Mins avou l' biaté di l'âme ! Èt dji su come li vosse Aurélien ! Nwâre come in craya !

Aurélien : Èt adon, qwè ç' qui ça pout fé ? Dji m' trouve bin come dji su mi ! Èt si vos-èstéz come ça, dji n'è pou rin mi ! Vos n'avéz qu'a 'nnalè vos lavè ène miyète !

Consyince : Vos n' compèrdéz nin Aurélien ! Ç' n'èst nin de l' man.nèstè qu'on lave

- avou d' l'êwe ! Mins avou dès djintîyesses, dès bounès-acsions !
- Aurélien : Éh bin, vos savéz ç' qui vos d'meure à fé ! Èt s'i vos plaît, ni riv'néz qui quand vos s'réz prôpe ! Asteûre, lèyé m' tranquîye ! Dji voureus bin dwârmu ène miyète mi !
- Consyince : Ç' n'èst nin mi qui dwè blanki m'-n-âme ! Mins vos Aurélien ! Sins qwè, dji m' va div'nu de l' poussère èt vos, vos-iréz è l'infiêr !

Scin.ne 3 : Aurélien, li consyince èt li diâle

Li diâle intère di drwète. Roudje èt nwâre, il a ène grande quèwe.

- Diâle : (d'in ton lugubre) Ha ha ha !
- Aurélien : Qwè ç' qui gn-a co ?
- Diâle : Nè l' choutéz nin Aurélien ! C'è-st-ène sôlante qui n'in.me nin d' vèy qui lès-ôtes s'amusenut ène miyète !
- Aurélien : Qui qu' c'èst co ç'ti-la ? Gn-a nin moyin d' dwârmu vèci !
- Consyince : Fyé bin atincion Aurélien ! C'èst l'diâle li min.me qui vint vos qué ! I vint prinde vos n-âme !
- Diâle : Mi, dji n'vin rin prinde ! Dji vin qué ç' qui mi r'vint di drwèt ! Mins à l' place, dji done brâmint dès plaîjis èt plin di bounès tchoses !
- Consyince : Nè l' choutéz nin Aurélien ! Sins qwè vos-aléz piède vos soçons, vos parints, èyèt tot lès djins qui vos in.menut bin !
- Diâle : Lès djins qui vos in.menut bin ! Ni m' fyéz nin rîre ! "Aurélien, vosse tchambe n'èst nin co rindjîye ! Aléz fé vos d'vwêrs à l' place di rwaîti l' télévision ! Aurélien, il èst l'eûre d'alè vos coûtchî ! Èt n' rouvyéz nin d' vos lavè vos pîds èyèt vos dints !" C'èst ça lès djins qui vos-in.menut bin ? Tot juste bon à vos comandè èt à vos-èspêchî d' fé ç' qui vos v'léz !
- Consyince : I n' faut nin l' prinde come ça ! Si is vos dijenut di fé ça come ça, ou bin si is vos-èspêtchenut di fé ç' qui vos v'léz, c'èst simplèmint pace qu'is vos in.menut bin, èt qu'is vourin.n' bin qui vos div'nîche in ègzimpe pou tèrtous !
- Diâle : À qwè ç' qui ça pou sièrvu di div'nu in ègzimpe, si pou ça on n' pout pu fé ç' qui nos plaît bin !
- Aurélien : C'èst bin bia totes vos carabistoûyes ! Mins qwè ç' qui dj' dwè fé mi ?
- Diâle : Chuvéz m' Aurélien, èt dji vos moustèréz tot lès plaîjis qu'i gn-a dissus l' tête ! Vos-aléz vèy come on va bin s'amusè tos lès deûs !

- Consyince : Non Aurélien, nè l' chuvézin ! Rid'vènézin in djinti gamin, boutézin ène miyète di pus à scole èt profité di l'amoûr di vos parints !
- Aurélien : Ayi, pou co awè dès calotes quand dji n' fréz nin à leû môde ! Non, dji su djon.ne mi ! Èt dji vou m'amusé ! Aléz man.nèt craya, aléz-è èt ni r'vènézin pus mète lès pîds vèci ! (li consyince vûde à gauche)

Scin.ne 4 : Aurélien èt li diâle

- Diâle : Fuchéz l' bin v'nu amon nos-ôtes mossieû Aurélien ! Èt dji vos promèt qui vos n'alézin nin li r'grètè !
- Aurélien : (balzinant) Dji l'èspère ètou !
- Diâle : Vos n'èstézin nin co tot à fait seûr à ç' qui dj' vwè !
- aurélien : Vos savézin, vos m' prométez brâmint dès tchoses, mins ène promesse, ç' n'èst nin l' réyalité !
- Diâle : Oh, mins dji vos pou moustrè qui dji n' mint nin ! (i sôrt in papî de s'potche) Mètézin vosse nom dissus ç' papî là, èt après nos-irans fé in tou à l' fièsse di Châlerwè !
- Aurélien : C'èst qwè ç' papî là ?
- Diâle : Ène formalité ! Amon nos-ôtes, c'èst come partout : i faut toudi rimpli dès papîs ! Mins on n' s'è fait nin come zèls ! On sine èt on-èst tranquîyes !
- Aurélien : Ayi, putète, mins qwè ç' qu'i gn-a di marqué d'ssus ?
- Diâle : Ène formalité qui dj' vos di ! Mins ça n' fait rin, on-è r'causera t't-à-l'eûre ! Èt asteûre, v'nézin avou mi, on va 'nnalè s'amusé ène miyète ! (is vûdenut au fond)

RIDAU

Deûzyin.me tablau

Scin.ne 5 : Aurélien èt li diâle

Quand l'ridau si douve, nos-èstans in quârt d'eûre pus taurd. On ètind rîre dins lès coulisses, pwîs Aurélien èt li diâle intèrenut du fond

- Diâle : Èt adon, qwè ç' qui dj' vos-aveus dit ! Dji su seûr qui vos n' vos-avîz jamaîs ostant amusé d'vant çà !
- Aurélien : Dji dwè r'conèche qui c'èst l' vraî ! Dji vwè co lès tièsses dès djins dins l' "trin fantôme" ! Qu'is-ont ieû peûs !
- Diâle : Èt lès deûs qui s' doneut dès bètch's dins lès "montagnes russes" ! Dj'aî bin cru qui l'ome aleut saut'lè dè l' vwèture quand is nos-ont vèyu pa-drî zèls !
- Aurélien : Mi, ç' qui dj'aî l' mia in.mé, c'èst quand on choufleut dissus lès "baubes à popa" èt qui lès djins lès atrapeut dissus leû visadje !
- Diâle : Èt co, on n'a nin d'meurè longtims ! Mîns n' vos-è fyéz nin ! On n'aura co d'ôtes ocasions di s'amusè ! Çà vos direut di rinde visite à vos maîsse di scole ? Èt d' li faît atrapè l' djanisse ?
- Aurélien : Oh ayi ! Çà s'reut ène boune idéye ! Ou bin 'nnalè au zoo èt di lachî lès liyons dins lès djins !
- Diâle : Ou adon, di mète dès soris dins-in magasin.
- Aurélien : Ou dès aragnes... Ou bin dès sèrpents !
- Diâle : On fra tot çà ! Mîns seulemint, i vos faut mète vos nom sus l' papî vèlà !
- Aurélien : (i balzine co in pau) Mète mi nom sus...
- Diâle : Ayi ! Min.me ène pitite crwès, èt à nos-ôtes tot lès plaîjis possibes !
- Aurélien : Bon, si i faut !

Scin.ne 6 : Aurélien, li diâle èt li consyince

- Consyince : (èle intère di gauche) Non Aurélien ! Ratindéz co ène minute !
- Diâle : V'là co l'ôte asteûre ! On vos-aveut pourtant bin dit qu'on n' v'leut pus vos vèy !
- Consyince : Dji n'aî pont d'ordes à r'cîre di vos-ôtes ! Mîns si dji su vèci, c'èst pou èspètchî Aurélien di fé ène bièstrîye ! Aurélien, savéz ç' qu'i gn-a di scrît sus ç' papî là ?
- Aurélien : Euh non, nin vraîmint !

- Diâle : Ça n'a pont d'impôrtance ! Ci n'èst qu'ène formalité !
- Consyince : Ç' qu'i gn-a di scrît dissus l' papî Aurélien, c'èst qui vos donéz vos n-âme au diâle ! Èt si vos scrijéz vos nom, dji n' pouréz pus rin fé pou vos sauvè !
- Diâle : Èt li sauvè d' qwè ? Aurélien, vos trouvéz qu' ci n'èst nin amusant d'ïesse avou mi ?
- Aurélien : Oh non ! C'èsteut fwârt drôle !
- Consyince : Fyé bin atincion Aurélien ! Ç' n'èst nin tofêr insi !
- Aurélien : Comint ça ?
- Diâle : Nè l' choutéz nin ! Èle va co racontè dès bièstrîyes !
- Consyince : Vos-avéz d'djà ètindu causè dès feûs d' l'infiêr ?
- Aurélien : Bin ayi, come tèrtous !
- Consyince : Èt qwè ç' qui lès fait routè ?
- Aurélien : Dji n' saî nin mi ! Is-ont quékefiye ène stûve à mazout, ou bin li chauffadje central !
- Consyince : Non Aurélien, lès feûs d' l'infiêr, is brûlenut du tchèrbon, mins nin l' cia qu'on trouve par-ci ! Leû tchèrbon, c'èst lès-âmes nwâres come dès crayas ! Èt si vos sini, l' vosse ira brulé avou lès-ôtes ! Èt vos, vos criyeraî di mau tot-au-long di l'éternité !
- Diâle : Dji vos l'aveus bin dit qu'èlle aleut co racontè n'impôrte qwè !
- Consyince : Vos-aléz quékefiye awè du plaîji in p'tit timps, mins vos-aléz ètou piède tot vos soçons ! Min.me li p'tite Lucille ni vos in.mera pus !
- Diâle : Qwè ç' qui ça pout fé ! Èle ni fait jamaîs atincion à vos !
- Aurélien : C'èst l' vraî çoulà ! Mi dj'in.mereut bin ièsse camarâde avou lèye ! Mins èle ni vout jamaîs causè avou mi !
- Consyince : C'èst pace qu'èle n'in.me nin vos n-atitude è scole ! Portant, èlle in.mereut bin ètou, mins pou ça, i faureut qu' vos fuchîche pus djinti. Ratindéz in pau, dj'aî ène surprîje por vos ! (èle va à gauche èt huke) Lucille, v'néz ad'lé nos !

Scin.ne 7 : Aurélien, li diâle, consyince èt Lucille

- Lucille : (èle intère di gauche, èle a l'aîr intimidéye) Bondjoû Aurélien !
- Aurélien : Bondjoû Lucille !
- Diâle : C'èst tot ç' qui vos-avéz trouvé pou sayî d'espêchî Aurélien di v'nu avou mi ! Vos savéz Aurélien, dès fêyes, i gn-a d's-ôtes qui lèye, dès pus djolîyes èt dès brâmint pus guéyes !
- Lucille : Vos trouvéz qui dji n' su nin djolîye Aurélien ?
- Aurélien : Euh non, vos-èstéz li pus bèle fêye di tote li scole !
- Diâle : Èt bin, ça dwè nin ièsse tèrribe amon vos-ôtes ! Mi Aurélien, dji vos présinte'réz Miss Walonîye, Miss Bèljike èt min.me Miss Monde !
- Lucille : Vos savéz Aurélien, dji vos-in.me bin mi ! Mins seulemint, vos-èstéz tofêr ocupé à fé ç' qui n' faut nin ! Èt ça n' mi plaît wêre çoulà !
- Aurélien : Bin qwè ! I faut bin rîre tanawète in côp !
- Lucille : On pout s'amusè sins s' moquè dès djins, sins fé du mau aus-ôtes !
- Aurélien : Mi, dj'in.me bin d' fé aradji lès-ôtes ! Is-ont yène di cès tièsse après !
- Lucille : On pout awè du plaîji en aidant lès-ôtes ! En èstant djinti èt poli !
- Aurélien : En d'jant dès gros mots ètou !
- Lucille : Ç' qu'i s' passe Aurélien, c'èst qui vos v'léz vos rinde intèressant èt vos fé r'marquè pa lès-ôtes ! Èt zèls, i vos font fé tot ç' qu'is n' wasenut nin fé zèls min.mes ! Mins vos pourîz ètou vos fé r'marquè en boutant bin è scole èt vos-amusè en fyant du sport ou plin d'ôtes tchoses ! Èt crèyé m', c'èst brâmint pus guéy qui d' passè tot lès mèrkridis è scole pace qu'on z-èst puni !
- Aurélien : Vos crwèyé vôrmin qui... ?
- Lucille : Bin seûr ! Èyèt mi, ça m' freut plaîji ! Pace qui vos savéz, dji vos in.me bin mi Aurélien !
- Aurélien : C'èst l' vraî, vos m'in.méz bin ?
- Diâle : Mins ayi Aurélien ! Èle voureut bin qui vos pwartîz s' malète, qui vos li ofri dès boubounes èt qui vos l' chuvéz dins tote li scole come in p'tit tchin !
- Consyince : On pou s'amusè tot s' moquant dès djins ! C'èst l' vraî qui ça pou ièsse amusant ! Mins ça dure nin fwârt longtims ! D'èn-ôte costè, l'amitié d'ène camarâde èt l'amoûr da sès parints, ça pout durè tote li vîye !
- Aurélien : Si dj'èsteus ène miyète pus djinti, vos vourîz bin ièsse mi camarâde

Lucille ?

Lucille : Bin seûr, dji dimande qui ça !

Aurélien : D'abôrd, dji vos promèt qui dji m' va fê tot m' possible !

Lucille : Èt dè m' costè, dji vos-aideraî !

Diâle : Èt v'là ! Co yunk qui m' file pa-d'zou l' néz !

Consyince : N' vos-è fyéz nin ! Èt v'néz avou mi ! On va 'nnalè djouwè a caûtes èchones ! Si vos m' promètéz di nin tritchî !

Diâle : D'acwârd pou lès caûtes ! Pou l' rèsse... (is vûdenut à drwète)

Lucille : À d'mwin Aurélien ! Dwârméz bin ! (Èle li done in bètch' èt vûde à gauche. Lès lampes si distindenut)

Scin.ne 8 : Aurélien

Aurélien : (i s'coutche, èpwîs, in timps pus taurd, i si r'lève. I l'alume èt on direut qui saye di comprinde.) Qwè ç' qui vint d' m'arivè, dji m' sint tot drôle ! Qué rêve ! ... Mins, dj'aî intèro di carcul dimwin ! Dj'aî intèrèt à m' lèvé pus timpe au matin si dji vou studyî in pau ! (I prind si révèye èt li règle.) Dimwin, dji d'manderaî à moman si dji pou 'nnalè m'inscrîre au fotbal ! Èle ni dira seuremint nin non ! ... (I touche li machèle qui vint d'awè in bètch') Dj'èspère qui Lucille s'ra à scole dimwin ! Èle èst bin djintîye Lucille ! Dji sayeraî di m'achîre à costè d' lèye ! (i distind l' lampe èt s' coutche pou dwârmu)

RIDAU